

## Wilo-DrainLift BOX



hu Beépítési és üzemeltetési utasítás



DrainLift BOX  
<https://qr.wilo.com/742>

## Tartalomjegyzék

<b>1</b>	<b>Általános megjegyzések</b>	<b>4</b>
1.1	Az utasítással kapcsolatos tudnivalók	4
1.2	Szerzői jog	4
1.3	A módosítások jogának fenntartása	4
1.4	Garancia és felelősség kizárása	4
<b>2</b>	<b>Biztonság</b>	<b>4</b>
2.1	A biztonsági előírások jelölése	4
2.2	A személyzet szakképesítése	6
2.3	Az elektromos részegységeken történő munkavégzés	6
2.4	Felügyeleti berendezések	7
2.5	Szállítás	7
2.6	Telepítési/szétszerelési munkálatok	7
2.7	Üzem során	8
2.8	Karbantartási munkák	8
2.9	Az üzemeltető kötelességei	8
<b>3</b>	<b>Alkalmazás/használat</b>	<b>8</b>
3.1	Felhasználási cél	8
3.2	Nem rendeltetésszerű használat	9
<b>4</b>	<b>Termékleírás</b>	<b>9</b>
4.1	Kivitel	10
4.2	Működés	11
4.3	Üzem módok	12
4.4	Frekvenciaváltós üzem	12
4.5	A típusjel magyarázata	12
4.6	Műszaki adatok	12
4.7	Szállítási terjedelem	13
4.8	Tartozék	14
<b>5</b>	<b>Szállítás és tárolás</b>	<b>14</b>
5.1	Leszállítás	14
5.2	Szállítás	14
5.3	Tárolás	14
<b>6</b>	<b>Telepítés és villamos csatlakoztatás</b>	<b>14</b>
6.1	A személyzet szakképesítése	15
6.2	Telepítési módok	15
6.3	Az üzemeltető kötelességei	15
6.4	Telepítés	15
6.5	Villamos csatlakoztatás	22
<b>7</b>	<b>Üzembe helyezés</b>	<b>23</b>
7.1	A személyzet szakképesítése	23
7.2	Az üzemeltető kötelességei	23
7.3	Kezelés	23
7.4	Az alkalmazással kapcsolatos korlátozások	24
7.5	Próbaüzem	24
7.6	Utánfutási idő	25
<b>8</b>	<b>Működés</b>	<b>25</b>
<b>9</b>	<b>Üzemen kívül helyezés/szétszerelés</b>	<b>25</b>
9.1	A személyzet szakképesítése	25
9.2	Az üzemeltető kötelességei	25
9.3	Üzemen kívül helyezés	25
<b>10</b>	<b>Karbantartás</b>	<b>26</b>
10.1	A személyzet szakképesítése	26
10.2	A szivattyúk kiszérése karbantartás esetén	27
<b>11</b>	<b>Üzemzavarok, azok okai és elhárításuk</b>	<b>27</b>
<b>12</b>	<b>Pótalkatrészek</b>	<b>28</b>
<b>13</b>	<b>Ártalmatlanítás</b>	<b>28</b>
13.1	Védőruházat	28
13.2	Információ a használt elektromos és elektronikai termékek begyűjtéséről	28

## 1 Általános megjegyzések

### 1.1 Az utasítással kapcsolatos tudnivalók

A jelen útmutató a berendezés része. Az útmutató betartása előfeltétele a berendezés helyes kezelésének és használatának:

- Minden tevékenység elvégzése előtt gondosan olvassa el az útmutatót.
- Az útmutatót mindig tartsa hozzáférhető helyen.
- Vegye figyelembe a termék összes jellemzőjét.
- Ügyeljen a terméken található jelölésekre.

Az eredeti üzemeltetési utasítás nyelve a német. Ezen útmutató más nyelvű változatai az eredeti üzemeltetési utasítás fordításai.

### 1.2 Szerzői jog

WILO SE © 2022

A jelen dokumentum továbbadása, valamint sokszorosítása, értékesítése és tartalmának közreadása kifejezett engedély hiányában tilos. A fentiek figyelmen kívül hagyása kártérítési kötelezettséget von maga után. Minden jog fenntartva.

### 1.3 A módosítások jogának fenntartása

A(z) Wilo fenntartja magának a jogot, hogy a megadott adatokat bejelentés nélkül módosítsa, és semmilyen garanciát nem vállal a műszaki pontatlanságokért és/vagy információk kihagyásáért. A feltüntetett ábrák eltérhetnek az eredetitől, és a termék példajellegű bemutatására szolgálnak.

### 1.4 Garancia és felelősség kizárása

A(z) Wilo különösképpen nem vállal semmilyen garanciát, ill. felelősséget az alábbi esetekben:

- Elégtelen méretezés az üzemeltető vagy a megrendelő által közölt hibás vagy hamis adatok miatt
- Az ebben az útmutatóban leírtak be nem tartása
- Nem rendeltetésszerű használat
- Szakszerűtlen tárolás vagy szállítás
- Hibás telepítés vagy szétszerelés
- Hiányos karbantartás
- Nem engedélyezett javítás
- Hibás alapozás
- Kémiai, elektromos vagy elektrokémiai hatások
- Kopás

## 2 Biztonság

Ez a fejezet alapvető előírásokat tartalmaz a berendezés egyes életszakaszaihoz. Az előírások figyelmen kívül hagyása a következőket vonja maga után:

- Személyi sérülések veszélye
- Környezetkárosodás veszélye
- Anyagi károk
- A kártérítésre vonatkozó bármiféle jogosultság elvesztése

### 2.1 A biztonsági előírások jelölése

Jelen beépítési és üzemeltetési utasítás dologi károkra és személyi sérülésekre vonatkozó biztonsági előírásokat tartalmaz. A biztonsági előírásokat különféleképpen jelezzük:

- A személyi sérülésekre vonatkozó biztonsági előírások egy figyelemfelhívó kifejezéssel kezdődnek és egy megfelelő **szimbólum előzi meg őket** és szürke háttéren jelennek meg.



#### VESZÉLY

##### A veszély típusa és forrása!

A veszély hatásai és az elkerülésre vonatkozó utasítások.

- A dologi károkra vonatkozó biztonsági előírások egy figyelemfelhívó kifejezéssel kezdődnek, és **szimbólum nélkül** szerepelnek.

## VIGYÁZAT

### A veszély típusa és forrása!

Hatások és információk.

### Figyelemfelhívó kifejezések

- **VESZÉLY!**  
Figyelmen kívül hagyása halált vagy nagyon súlyos sérülést okoz!
- **FIGYELMEZTETÉS!**  
Figyelmen kívül hagyása (nagyon súlyos) sérülést okozhat!
- **VIGYÁZAT!**  
Figyelmen kívül hagyása dologi károkat okozhat, totálkár is lehetséges.
- **ÉRTESÍTÉS!**  
Hasznos megjegyzés a termék kezelésével kapcsolatban

### Szimbólumok

A jelen utasításban az alábbi szimbólumok használatosak:



Elektromos feszültség veszélye



Robbanásveszély



Személyes védőfelszerelés: Viseljen védősisakot



Személyes védőfelszerelés: Viseljen lábvédő eszközt



Személyes védőfelszerelés: Viseljen kézvédő eszközt



Személyes védőfelszerelés: Viseljen védőszemüveget



Személyes védőfelszerelés: Viseljen szájvédő eszközt



A szállításhoz két személy szükséges



Hasznos megjegyzés

## Szövegkiemelések

- ✓ Feltétel
- 1. Munkafázis/felsorolás
  - ⇒ Megjegyzés/utasítás
  - ▶ Eredmény

## Kereszthivatkozások jelölése

A fejezet vagy a táblázat neve „idézőjelben” szerepel. Az oldal-szám [szögletes zárójelben] következik utána.

### 2.2 A személyzet szakképe-sítése

- A személyzetnek oktatásban kell részesülnie az érvényes helyi baleset-megelőzési előírásokra vonatkozóan.
- A személyzet elolvasta és megértette a beépítési és üzemelte-tési utasítást.
- Az elektromos részegységeken végzett munkák: képzett elektrotechnikai szakember  
Megfelelő szakmai képesítéssel, ismeretekkel és tapasztalattal rendelkező személy, aki képes felismerni az elektromosság ve-szélyeit és elkerülni azokat.
- Összeszerelési/szétszerelési munkák: vizes berendezések sze-relési technológiájában jártas szakember  
Felúszás elleni biztosítás rögzítése, műanyag csövek csatlakoz-tatása
- Karbantartási munkák: szakképzett személy (vizes berendezé-sek szerelési technológiájában jártas szakember)  
Szennyvíz által okozott veszélyek, átemelő telepekre vonatko-zó alapvető ismeretek, EN 12056 követelmények

### Gyerekek és korlátozott képességekkel rendelkező személyek

- 16 év alatti személyek: A termék használata tilos.
- 18 év alatti személyek: A termék használata során felügyelet szükséges (felügyelő)!
- Korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel ren-delkező személyek esetén: A termék használata tilos!

### 2.3 Az elektromos részegy-ségeken történő munka-végzés

- Az elektromos munkákat mindig elektromos szakemberrel kell elvégeztetni.
- Válassza le a terméket az elektromos hálózatról, és biztosítsa az illetéktelen visszakapcsolás ellen.
- Az áram csatlakoztatásánál be kell tartani a helyi előírásokat.
- Be kell tartani a helyi energiaellátó vállalat előírásait is.
- A személyzetet oktatásban kell részesíteni az elektromos csat-lakozás kivitelezéséről.
- A személyzetet ki kell képezni a termék lekapcsolási lehetősé-geivel kapcsolatban is.
- Tartsa be a jelen beépítési és üzemeltetési utasításban, vala-mint a típustáblán szereplő műszaki előírásokat.
- Földelje a terméket.
- A kapcsolókészülékeket elárasztásbiztosan alakítsa ki.

- Cserélje ki a meghibásodott csatlakozókábeleket. Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.
- 2.4 Felügyeleti berendezések**
- Az alábbi felügyeleti berendezéseket az építető biztosítja:
- Vezetékvédő kapcsoló**
- A vezetékvédő kapcsoló mérete és kapcsolási karakterisztikája a csatlakoztatott termék névleges áramfelvételéhez igazodik. Tart-  
suk be a helyi előírásokat.
- Hibaáram védőkapcsoló (RCD)**
- A hibaáram-védőkapcsolót (RCD) a helyi energiaellátó vállalat előírásait szerint szerelje be.
  - Ha személyek megérinthetik a terméket és a vezetőképes fo-  
lyadékokat, szereljen be egy hibaáram védőkapcsolót (RCD).
- 2.5 Szállítás**
- Tartsa be az alkalmazás helyén érvényes, a munkahelyi bizton-  
ságra és baleset-megelőzésre vonatkozó törvényeket és elő-  
írásokat.
  - A terméket raklapon vagy a csőcsonkon kell szállítani.
  - Mindig a tartálynál (csőcsonknál) fogva kell megemelni a ter-  
méket!
    - A termék megsérül, ha a nyomócsonknál vagy a csatlakozó-  
vezetékeknél fogva emelik fel.
  - Az 50 kg-nál (110 lbs) nehezebb berendezéseket két embernek  
kell szállítania. A szállítást minden egyéb esetben is javasolt két  
személynek végeznie.
  - Emelőeszköz használatakor az alábbiakat kell betartani:
    - Kötözőeszköz: Szállítóheveder
    - Mennyiség: 2
    - Rögzítési pont: Csőcsonk
    - Ellenőrizze a kötözőeszköz tengely rögzítettségét.
- 2.6 Telepítési/szétszerelési munkálatok**
- Tartsa be az alkalmazás helyén érvényes, a munkahelyi bizton-  
ságra és baleset-megelőzésre vonatkozó törvényeket és elő-  
írásokat.
  - Válassza le a terméket az elektromos hálózatról, és biztosítsa az  
illetéktelen visszakapcsolás ellen.
  - Zárja el a hozzáfolyó és nyomócső vezetéket.
  - Gondoskodjon a zárt terek megfelelő szellőzéséről.
  - Zárt helyiségekben végzett munkák esetén a biztosítás érdeké-  
ben egy második személynek is jelen kell lennie.
  - Zárt helyiségekben vagy épületekben mérgező vagy fojtó gá-  
zok gyűlhetnek fel. Tartsa be a működési szabályzatban talál-  
ható védelmi intézkedéseket, pl. tartson magánál gázveszélyre  
figyelmeztető készüléket.
  - Tisztítsa meg alaposan a terméket.
- FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély a helytelen ruházat és gyúlé-  
kony tisztítószer miatt!**

A műanyag alkatrészek tisztítása során elektrosztatikus feltöltődésre kerülhet sor. Tűzveszély! Csak antistatikus ruházatot viseljen és ne használjon gyúlékony tisztítószereket.

## 2.7 Üzem során

- Nyissa ki a hozzáfolyó és nyomócsővezetékben lévő összes to-lózárat!
- A maximális hozzáfolyási mennyiségnek kisebbnek kell lennie, mint a berendezés maximális szállítóteljesítménye.
- Az ellenőrzőnyílásokat ne nyissa ki!
- Biztosítsa a szellőzést és a légtelenítést!

## 2.8 Karbantartási munkák

- A karbantartási munkákat **csak** szakképzett személy végezhe-tik (vizes berendezések szerelési technológiájában jártas szak-ember).
- Válassza le a terméket az elektromos hálózatról, és biztosítsa az illetéktelen visszakapcsolás ellen.
- Tisztítsa meg alaposan a terméket.

### **FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély a helytelen ruházat és gyúlé-kony tisztítószerek miatt!**

A műanyag alkatrészek tisztítása során elektrosztatikus feltöl-tődésre kerülhet sor. Tűzveszély! Csak antistatikus ruházatot viseljen és ne használjon gyúlékony tisztítószereket.

- Zárja el a hozzáfolyó és nyomócső vezetékét.
- Csak a gyártó eredeti alkatrészeit használjuk. Az eredeti alkat-részekről eltérő alkatrészek használata felmenti a gyártót min-dennemű jóállás alól.
- A szállítható közeg és az üzemanyag szivárgását azonnal fogja fel, és az érvényes helyi irányelvek alapján ártalmatlanítsa.

## 2.9 Az üzemeltető kötele-ségei

- A személyzet anyanyelvén rendelkezésre kell bocsátani a be-építési és üzemeltetési utasítást.
- A személyzetet a megadott munkákhoz szükséges képzésben kell részesíteni.
- Biztosítson védőfelszerelést. Gondoskodjon arról, hogy a sze-mélyzet viselje is a védőfelszerelést.
- A terméken elhelyezett biztonsági és figyelmeztető táblákat folyamatosan olvasható állapotban kell tartani.
- A személyzetet ki kell oktatni a rendszer működésmódjáról.
- A munkaterületet jelezni kell és le kell zárni.

## 3 Alkalmazás/használat

### 3.1 Felhasználási cél

Háztartásban történő begyűjtéshez és szállításhoz:

- fekáliamentes szennyvíz

**Zsírtartalmú szennyvíz szállításakor zsírleválasztót kell beszerezni!**

**Szennyvízszállítás (DIN) EN 12050 szerint**

A szivattyúk megfelelnek az EN 12050–2 szabvány követelményeinek.

#### **Alkalmazás**

- Dugulásgátló vízvezetés, ha a lefolyóhely a visszatörlesztési szint alatt van.
- Ha a szennyvíz nem vezethető be természetes eséssel a szennyvízcsatornába.

- Épületen belüli telepítés

#### Az alkalmazással kapcsolatos korlátozások

A meg nem engedett üzemmódok és a túlzott igénybevétel túlfolyáshoz vezetnek a padlólefolyón. Szigorúan be kell tartani az alábbi alkalmazási határértékeket:

- Max. hozzáfolyás/óra:
  - DrainLift BOX-32/8E: 1300 l (343 US.liq.gal)
  - DrainLift BOX-32/11E: 1200 l (317 US.liq.gal)
  - DrainLift BOX-40/11E: 870 l (230 US.liq.gal)
  - DrainLift BOX-32/8D: 2400 l (634 US.liq.gal)
  - DrainLift BOX-32/11D: 2200 l (581 US.liq.gal)
  - DrainLift BOX-40/11D: 1620 l (428 US.liq.gal)
  - DrainLift BOX-32/8DS: 3000 l (793 US.liq.gal)
  - DrainLift BOX-32/11DS: 3100 l (819 US.liq.gal)
  - DrainLift BOX-40/11DS: 1740 l (460 US.liq.gal)
- Max. nyomás a nyomócsővezetékben: 1,7 bar (25 psi)
- Közeghőmérséklet:
  - DrainLift BOX-32....: 3...35 °C (37...95 °F), max. közeghőmérséklet 3 percen át: 60 °C (140 °F)
  - DrainLift BOX-40....: 3...40 °C (37...104 °F)
- Környezeti hőmérséklet: 3...40 °C (37...104 °F)

Csak padló alatti telepítés esetén:

- Talajvíz max. nyomása: 0,4 bar (6 psi/4 mWs a tartály fenéklemeze felett)

### 3.2 Nem rendeltetésszerű használat



#### VESZÉLY

#### Robbanásveszélyes közegek bevezetése miatt kialakuló robbanás!

Gyúlékony és robbanásveszélyes közegek (benzin, kerozin stb.) bevezetése azok tiszta formájában tilos. Halálos sérülés veszélye robbanás miatt! Az áttemelő telep kialakítása nem megfelelő az ilyen közegek szállítására.

A következő közegeket **tilos** bevezetni:

- Fekália tartalmú szennyvíz
- Víztelenítő berendezésekből származó szennyvíz, amely a visszatörlesztési szint felett található, és a vízelvezetés szabadesésben történik.
- Kötőrmelék, hamu, hulladék, üveg, homok, gipsz, cement, mészkő, habarcs, rostanyagok, textíliák, papír törülközők, nedves törülközők (gyapotrost kendők, nedves toalettpapír), pelenkák, kartonpapír, durva papír, műgyanták, kátrány, konyhai hulladékok, zsírok, olajok.
- Állatok levágásából, állati testrészek eltávolításából és állattartásból származó hulladékok (trágyalé stb.).
- Mérgező, agresszív és korrozív anyagok, pl. nehézfémek, biocidek, növényvédőszer, savak, lúgok, sók, medencevíz.
- Tisztító-, fertőtlenítő-, öblítő- és mosószeres túladagolt mennyiségben és aránytalanul nagy habképződéssel.
- Ivóvíz.

A rendeltetésszerű használatához hozzátartozik a jelen utasítás betartása is. Minden ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerűnek minősül.

## 4 Termékleírás

### 4.1 Kivitel

#### 4.1.1 Padló alatti telepítés

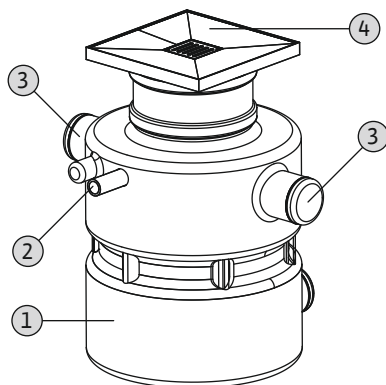


Fig. 1: Padló alatti telepítés áttekintése

#### 4.1.2 Padló feletti telepítés

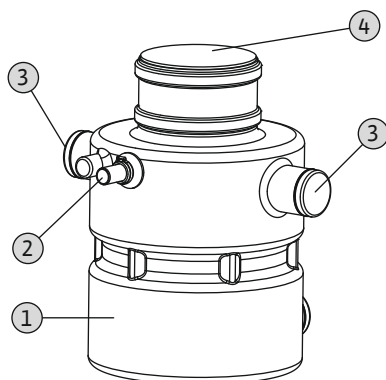


Fig. 2: Padló feletti telepítés áttekintése

#### 4.1.3 Gyűjtőtartály

Kompakt, teljesen automatikus működésű szennyvíz-átemelő telep az épületekben, padló alatti telepítéshez.

1	Tartály
2	Nyomócsonk-csatlakozás
3	Hozzáfolyási és légtelenítő csatlakozó
4	Állítható magasságú burkolat padlólefelővel

Kompakt, teljesen automatikus működésű szennyvíz-átemelő telep az épületekben, padló feletti telepítéshez.

1	Tartály
2	Nyomócsonk-csatlakozás
3	Hozzáfolyási és légtelenítő csatlakozó
4	Burkolat (csatornacső-karmantyús dugó)

Műanyagból készült, gáz- és víztömör gyűjtőtartály lerakódásmentes belső térrel. Két 180°-kal eltolt DN 100-as csatlakozás a hozzáfolyáshoz, a légtelenítéshez és a kábelvezetéshez. A nyomócsonk-csatlakozás a két csatlakozóhoz képest 90°-kal el van tolv. A rendszer egyszerű karbantartása érdekében a burkolat ellenőrzőnyílásként szolgál.

#### 4.1.4 Alkalmazott szivattyúk

A szennyvíz-átemelő telep típusonként az alábbi merülőmotoros szennyvízszivattyúkkal van felszerelve:

- BOX-32/8 ...: Drain TMW 32/8
- BOX-32/11 ...: Drain TMW 32/11
- BOX-32/11HD ...: Drain TMW 32/11HD
- BOX-40/11 ...: Rexa MINI3-V04.11/M06 ... -A
- BOX-40/11 ... **DS** ...: Rexa MINI3-V04.11/M06 ... -P

A merülőmotoros szivattyúk a gyűjtőtartályba kerültek beszerelésre.

#### Drain TMW 32

Beépített örvénykeltő berendezéssel („Twister” funkció), nyitott, többcsatornás járókerékkel és függőleges menetes csatlakozással ellátott szennyvízszivattyú. A szivattyúház, a szívókosár és a járókerék kompozit anyagból készült. Köpenyhűtéses 1~ motor beépített üzemi kondenzátorral, tömítőkamrával és automatikusan kapcsoló termikus motorfelügyelettel. A motorház nemesacélból készült. Olajjal feltöltött tömítőkamra kettős tömítéssel: a motoroldalon tengelytömítő gyűrűvel, a szivattyúoldalon csúszógyűrűs tömítéssel. Csatlakozókábel úszókapcsolóval és rászert dugasszal (CEE 7/7).

A Twister funkció gondoskodik a szivattyú szívási tartományában a folyamatos örvénykeltésről. Az örvénykeltés megakadályozza a lebegőanyagok lesüllyedését és lerakódását. Ezáltal tiszta marad a szivattyúakna, és csökken a szagképződés.

#### **Drain TMW 32HD**

Beépített örvénykeltő berendezéssel („Twister” funkció), nyitott, többcsatornás járókerékkel és függőleges menetes csatlakozással ellátott szennyvízszivattyú. A szivattyúház, a szívókosár és a járókerék kompozit anyagból készült. Köpenyhűtéses 1~ motor beépített üzemi kondenzátorral, tömítőkamrával és automatikusan kapcsoló termikus motorfelügyelettel. Motorház és tengely jó minőségű nemesacélból (AISI 316L). Olajjal feltöltött tömítőkamra kettős tömítéssel: a motoroldalon tengelytömítő gyűrűvel, a szivattyúoldalon csúszógyűrűs tömítéssel. Csatlakozókábel úszókapcsolóval és rászerezelt dugasszal (CEE 7/7).

A Twister funkció gondoskodik a szivattyú szívási tartományában a folyamatos örvénykeltésről. Az örvénykeltés megakadályozza a lebegőanyagok lesüllyedését és lerakódását. Ezáltal tiszta marad a szivattyúakna, és csökken a szagképződés.

#### **Rexa MINI3-V ... -A**

Szennyvízszivattyú szabad örvénykerékkel és függőleges menetes csatlakozással. A hidraulikaház szürkeöntvényből, a járókerék műanyagból készült. Felülethűtésű 1~ motor beépített üzemi kondenzátorral, tömítőkamrával és automatikusan kapcsoló termikus motorfelügyelettel. A motorház nemesacélból készült. Olajjal feltöltött tömítőkamra kettős tömítéssel: a motoroldalon tengelytömítő gyűrűvel, a szivattyúoldalon csúszógyűrűs tömítéssel. Leoldható csatlakozókábel úszókapcsolóval és rászerezelt dugasszal (CEE 7/7).

#### **Rexa MINI3-V ... -P**

Szennyvízszivattyú szabad örvénykerékkel és függőleges menetes csatlakozással. A hidraulikaház szürkeöntvényből, a járókerék műanyagból készült. Felülethűtésű 1~ motor beépített üzemi kondenzátorral, tömítőkamrával és automatikusan kapcsoló termikus motorfelügyelettel. A motorház nemesacélból készült. Olajjal feltöltött tömítőkamra kettős tömítéssel: a motoroldalon tengelytömítő gyűrűvel, a szivattyúoldalon csúszógyűrűs tömítéssel. Leoldható csatlakozókábel rászerezelt dugasszal (CEE 7/7).

### **4.1.5 Szintvezérlés**

#### **DrainLift BOX ... E és DrainLift BOX ... D**

A szintvezérlés a szivattyúra szerelt úszókapcsoló segítségével történik. A „szivattyú be/ki” kapcsolási szintje a úszókapcsoló kábelhosszána segítségével van előre beállítva.

#### **DrainLift BOX ... DS**

A szintvezérlésről a tartályba szerelt külön úszókapcsoló és egy kapcsolókészülék gondoskodik. A kapcsolókészüléket előre beállították. A „szivattyú be” kapcsolási pont az úszókapcsoló kábelhosszána segítségével van előre beállítva. A „szivattyú ki” kapcsolási pont a kapcsolókészülékben beállított utánfutási idő segítségével van meghatározva. A kapcsolókészülék a következő funkciókat látja el:

- Gyűjtő zavarjelzés (SSM) és gyűjtő üzemjelzés (SBM)
- Egyedi zavarjelzés (ESM) és egyedi üzemjelzés (EBM)
- Magas szint riasztás
  - A további úszókapcsoló tartozékként kapható.
- Beépített berregő, hálózattól független
  - A 9 V-os akkumulátor a szállítási terjedelem része.

### **4.2 Működés**

#### **Egyszivattyús telep: Wilo-DrainLift BOX... E**

A keletkező szennyvíz a hozzáfolyócsövön keresztül a gyűjtőtartályba jut, és ott összegyűlik. Amikor a vízszint a bekapcsolási szintig emelkedik, a szivattyú a beépített úszókapcsoló révén bekapcsol, és az összegyűlt szennyvizet a csatlakoztatott nyomócsőbe szállítja. A ki-  
kapcsolási szint elérésekor a szivattyú azonnal lekapcsol.

#### **Ikerszivattyús telep: Wilo-DrainLift BOX... D (fő-/tartalékszivattyú)**

A keletkező szennyvíz a hozzáfolyócsövön keresztül a gyűjtőtartályba jut, és ott összegyűlik. Amikor a vízszint a bekapcsolási szintig emelkedik, a szivattyú a beépített úszókapcsoló révén bekapcsol, és az összegyűlt szennyvizet a csatlakoztatott nyomócsőbe szállítja. A ki-  
kapcsolási szint elérésekor a szivattyú azonnal lekapcsol.

Amennyiben a főszivattyú meghibásodott, a szivattyúzási folyamatot a tartalékszivattyú végzi.

### Ikerszivattyús telep: Wilo-DrainLift BOX... DS (váltó üzem)

A keletkező szennyvíz a hozzáfolyócsövön keresztül a gyűjtőtartályba jut, és ott összegyűlik. Amikor a vízszint a bekapcsolási szintig emelkedik, a szivattyú az úszókapcsoló révén bekapcsol, és az összegyűlt szennyvizet a csatlakoztatott nyomócsőbe szállítja. A kikapcsolási szint elérésekor a szivattyú a beállított utánfutási idő elteltével lekapcsol. Minden szivattyúzási folyamat után szivattyúváltás történik. Ha egy szivattyú meghibásodik, a rendszer automatikusan bekapcsolja a másik szivattyút.

A nagyobb üzembiztonság érdekében egy további úszókapcsolót lehet a tartályba építeni. Ezzel az úszókapcsolóval lehet meghatározni az árvíz szintet. Ha a rendszer eléri az árvíz szintet, akkor sor kerül:

- Akusztikus és optikai figyelmeztetésre a kapcsolókészüléken.
- Mindkét szivattyú kényszerített bekapcsolására.
- A gyűjtő zavarjelzés aktiválására.

Amint a vízszint ismét az árvíz szint alá csökken, a tartalékszivattyú az utánfutási idő lejárta után lekapcsol, és a figyelmeztetést a rendszer automatikusan nyugtázza. A főszivattyú a szokványos szivattyúciklusban működik tovább.

## 4.3 Üzem módok

### S3 üzemmód: Szakaszos üzem

Ez az üzemmód egy kapcsolási ciklust fejez ki az üzemidő és az üzemszünet viszonyában. A megadott érték (pl. S3 25 %) ilyenkor az üzemidőre vonatkozik. A kapcsolási ciklus hossza 10 perc.

Ha két értéket adunk meg (pl. S3 25%/120 s), az első érték az üzemidőre vonatkozik. A második érték a kapcsolási ciklus leghosszabb idejét fejezi ki.

**A rendszer nem alkalmas a tartós üzemre! A max. térfogatáram az S3 szakaszos üzemre vonatkozik!**

## 4.4 Frekvenciaváltós üzem

A frekvenciaváltós üzem nem engedélyezett.

## 4.5 A típusjel magyarázata

Példa:	<b>Wilo-DrainLift BOX-32/11HD DS O</b>
<b>BOX</b>	Szennyvíz-átemelő telep fekáliamentes szennyvízhez
<b>32</b>	A beépített szivattyú nyomócsonk-csatlakozásának névleges átmérője
<b>11</b>	Max. szállítómagasság méterben
<b>HD</b>	HD = szivattyú agresszív közegekhez
<b>D</b>	Az átemelő telep kivitele: <ul style="list-style-type: none"> <li>• E = egyszivattyús telep</li> <li>• D = ikerszivattyús telep</li> </ul>
<b>S</b>	Szivattyúvezérlés: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nélkül = szivattyú úszókapcsolóval</li> <li>• S = kapcsolókészülék úszókapcsolóval</li> </ul>
<b>O</b>	Telepítés módja: <ul style="list-style-type: none"> <li>• O = padló feletti telepítés</li> <li>• U = padló alatti telepítés</li> </ul>

## 4.6 Műszaki adatok

A műszaki adatok áttekintése a különböző kiviteleknel.

Típus	BOX-32/8E	BOX-32/8D	BOX-32/8DS	BOX-32/11E	BOX-32/11D	BOX-32/11DS	BOX-40/11E	BOX-40/11D	BOX-40/11DS
Hálózati csatlakozás	1~230 V/50 Hz			1~230 V/50 Hz			1~230 V/50 Hz		
Teljesítményfelvétel [P <sub>1</sub> ]	450 W			750 W			930 W		
A motor névleges teljesítménye [P <sub>2</sub> ]	370 W			550 W			600 W		
Max. szállítómagasság	7 m	7 m	7 m	10 m	10 m	10 m	11 m	11 m	11 m
Max. térfogatáram	8,5 m <sup>3</sup> /h	8 m <sup>3</sup> /h	8 m <sup>3</sup> /h	11,5 m <sup>3</sup> /h	11 m <sup>3</sup> /h	11 m <sup>3</sup> /h	14 m <sup>3</sup> /h	14 m <sup>3</sup> /h	14 m <sup>3</sup> /h
Bekapcsolási mód	közvetlen			közvetlen			közvetlen		
Üzem mód	S3 25%	S3 25%	S3 25%	S3 25%	S3 25%	S3 25%	S3 20%	S3 20%	S3 20%
Közeghőmérséklet	3...35 °C			3...35 °C			3...40 °C		

Típus	BOX-32/8E	BOX-32/8D	BOX-32/8DS	BOX-32/11E	BOX-32/11D	BOX-32/11DS	BOX-40/11E	BOX-40/11D	BOX-40/11DS
Max. közeghőmérséklet 3 percen át	60 °C			60 °C			-		
Környezeti hőmérséklet	3...40 °C			3...40 °C			3...40 °C		
A szabadon áthaladó gölyő mérete	10 mm			10 mm			40 mm		
Bruttó térfogat	113 l			113 l			113 l		
Hasznos térfogat	26 l	24 l	30 l	24 l	22 l	30 l	29 l	27 l	29 l
Kábelhossz a dugaszig	10 m	10 m	1,5 m	10 m	10 m	1,5 m	5 m	5 m	1,5 m
Kábelhossz a kapcsolókészülékig	-	-	10 m	-	-	10 m	-	-	5 m
Dugasz	CEE 7/7 (Schuko)			CEE 7/7 (Schuko)			CEE 7/7 (Schuko)		
Nyomócsonk-csatlakozás	40 mm			40 mm			40 mm		
Beömlőcsonk	110 mm (DN 100)			110 mm (DN 100)			110 mm (DN 100)		
Légtelenítő csatlakozás	110 mm (DN 100)			110 mm (DN 100)			110 mm (DN 100)		
Padló alatti telepítés tömege	26 kg	31 kg	36 kg	28 kg	35 kg	40 kg	33 kg	45 kg	50 kg
Padló feletti telepítés tömege	20 kg	25 kg	30 kg	22 kg	29 kg	34 kg	27 kg	39 kg	44 kg

#### 4.7 Szállítási terjedelem

##### DrainLift BOX ... E

- Műanyag akna beépített csövezéssel
- Csövezés visszafolyásgátlóval
- Szivattyú úszókapcsolóval és dugasszal
- Nyomótömlő (belső átmérő: 40 mm/1,5 in) tömlőbilincsekkel
- O-gyűrű a tartályborítás tömítéséhez és bűzelzáráshoz
- **Padló alatti telepítés**
  - Tartályborítás csempekerettel és padlólefolyóval
  - Nyersépítmény borítás
- **Padló feletti telepítés**
  - Tartályburkolat (csatornacső-karmantyús dugó)
  - Rögzítőanyag felúszás elleni védelemhez
- Beépítési és üzemeltetési utasítás

##### DrainLift BOX ... D

- Műanyag akna beépített csövezéssel
- Csövezés visszafolyásgátlóval és egyesítő idommal
- Két szivattyú úszókapcsolóval és dugasszal
- Nyomótömlő (belső átmérő: 40 mm/1,5 in) tömlőbilincsekkel
- O-gyűrű a tartályborítás tömítéséhez és bűzelzáráshoz
- **Padló alatti telepítés**
  - Tartályborítás csempekerettel és padlólefolyóval
  - Nyersépítmény borítás
- **Padló feletti telepítés**
  - Tartályburkolat (csatornacső-karmantyús dugó)
  - Rögzítőanyag felúszás elleni védelemhez
- Beépítési és üzemeltetési utasítás

##### DrainLift BOX ... DS

- Műanyag akna beépített csövezéssel
- Csövezés visszafolyásgátlóval és egyesítő idommal
- Két szivattyú dugasszal
- Nyomótömlő (belső átmérő: 40 mm/1,5 in) tömlőbilincsekkel
- O-gyűrű a tartályborítás tömítéséhez és bűzelzáráshoz
- **Padló alatti telepítés**
  - Tartályborítás csempekerettel és padlólefolyóval
  - Nyersépítmény borítás
- **Padló feletti telepítés**
  - Tartályburkolat (csatornacső-karmantyús dugó)

- Rögzítőanyag felúszás elleni védelemhez
  - Kapcsolókészülék úszókapcsolóval és dugasszal
  - 9 V-os akku
  - Beépítési és üzemeltetési utasítás
- 4.8 Tartozék**
- Mandzsetta – a talajvíz hozzáfolyása elleni védelmet szolgálja padló alatti telepítésnél.
  - Riasztáskapcsoló készülékek – a tömítetlenség érzékeléséhez.
  - Úszókapcsoló – az árvíz szint érzékeléséhez.
  - Membránszivattyú – vészleürítéshez.
  - Elzáró szelep
- 5 Szállítás és tárolás**
- 5.1 Leszállítás**
- A küldemény beérkezése után a küldemény esetleges hiányosságait azonnal ellenőrizni kell (sérülések, hibátlan állapot).
  - A fennálló hiányosságokat a szállítási papírokon kell feltüntetni!
  - A hiányosságokat a beérkezés napján jelenteni kell a fuvarozó vállalatnál vagy a gyártónál.
  - A később bejelentett igényeket már nem lehet érvényesíteni.
- 5.2 Szállítás**
- Védőfelszerelést kell viselni! Tartsa be az üzemeltetési utasítást.
    - Védőkesztyű: 4X42C (uvex C500 wet)
    - Biztonsági cipő: S1 védelmi osztály (uvex 1 sport S1)
  - A terméket raklapon vagy a csőcsomón kell szállítani.
  - Mindig a tartálynál (csőcsomónál) fogva kell megemelni a terméket!
    - A termék megsérül, ha a nyomócsomónál vagy a csatlakozóvezetékeknél fogva emelik fel.
  - 50 kg (110 lbs) feletti súly esetén a szállítást mindig két személy végezze.
  - A terméket mindig függőlegesen kell a raklapra helyezni.
  - Rögzítse a terméket megcsúszás ellen. A rögzítésnél ügyeljen arra, hogy a műanyag részek ne deformálódjanak.
  - Óvja a csatlakoztatott kapcsolókészülékeket és a dugaszokat a víz behatolásától.
  - A csövezés és csőcsatlakozások károsodásának elkerülése érdekében szállítás közben mindig tartsa a terméket vízszintesen.

**5.3 Tárolás**

## VIGYÁZAT

### Teljes meghibásodás nedvesség beszivárgása miatt

Ha nedvesség szivárog a csatlakozókábelbe, az károsítja a kábelt és a szivattyút! A csatlakozókábel végei soha nem merülhetnek folyadékba, és a tárolás során szorosan le kell őket zárni.

- Állítsa az átemelő telepet biztonságos, szilárd alapra, valamint biztosítsa eldőlés és elcsúszás ellen!
- Tárolási körülmények:
  - Legfeljebb : -15 °C és +60 °C (5 °F és 140 °F) között, max. páratartalom: 90%, nem kondenzálódó.
  - Javasolt: 5 és 25 °C között (41 és 77 °F között), relatív páratartalom: 40–50%.
- Teljesen ürítse le a gyűjtőtartályt.
- Tekerje fel a csatlakozókábelt, és rögzítse az átemelő telepen.
- Szerelje le a felszerelt kapcsolókészülékeket, és tárolja a gyártó előírásai szerint.
- Biztonságosan zárja le az összes szabad csomót. Helyezze fel az aknafedelelet és zárja le a padlólefolyót.
- Az átemelő telepet ne tárolja olyan helyiségben, amelyben hegesztési munkákat végeznek. A keletkező gázok vagy sugárzások károsíthatják az elasztomer alkatrészeket.
- Védje az átemelő telepet a közvetlen napsugárzástól. A szélsőséges külső hő károsíthatja a tartályt és a beépített szivattyút!

## 6 Telepítés és villamos csatlakoztatás

### 6.1 A személyzet szakképesítése

- Az elektromos részegységeken végzett munkák: képzett elektrotechnikai szakember Megfelelő szakmai képesítéssel, ismeretekkel és tapasztalattal rendelkező személy, aki képes felismerni az elektromosság veszélyeit és elkerülni azokat.
- Összeszerelési/szét szerelési munkák: vizes berendezések szerelési technológiájában jártas szakember  
Felúszás elleni biztosítás rögzítése, műanyag csövek csatlakoztatása

### 6.2 Telepítési módok

- Telepítés épületen belül

Az alábbi telepítési módok **nem** megengedettek:

- Telepítés épületen kívül

### 6.3 Az üzemeltető kötelességei

- Tartsa be az érvényes helyi baleset-megelőzési és biztonsági előírásokat.
- Emelőeszközök alkalmazásakor tartsuk be a függő terhek alatt történő munkavégzésre vonatkozó összes előírást.
- Biztosítson védőfelszerelést. Gondoskodjon arról, hogy a személyzet viselje is a védőfelszerelést.
- Biztosítsa a telepítés helyének szabad elérését.
- A telepítést az érvényes helyi előírások szerint végezze.
- Ellenőrizni kell, hogy a rendelkezésre álló tervek (telepítési tervek, telepítés helye, beömlési körülmények) hiánytalanok és megfelelőek-e.
- A csővezetéket a terveknek megfelelően kell lefektetni és előkészíteni.
- A hálózati csatlakozás legyen elárasztásbiztos.

### 6.4 Telepítés



#### VIGYÁZAT

##### Anyagi károk bekövetkezésének veszélye a helytelen szállítás miatt!

A szállítást és az átemelő telep elhelyezését nem szabad egyedül végezni. Fennáll az átemelő teleppel kapcsolatos anyagi károsodás bekövetkezésének veszélye! Az átemelő telepet mindig két személynek kell szállítania és a telepítési helyen felállítania.

- Védőfelszerelést kell viselni! Tartsa be az üzemeltetési utasítást.
  - Védőkesztyű: 4X42C (uvex C500 wet)
  - Biztonsági cipő: S1 védelmi osztály (uvex 1 sport S1)
- A telepítés helyének előkészítése:
  - Legyen tiszta, durva szilárd anyagoktól mentes
  - Legyen száraz
  - Legyen fagymentes
  - Jól megvilágított
- Gondoskodjon az üzemelési tér megfelelő szellőzéséről.
- Legalább 60 cm-es (2 ft) szabad teret kell biztosítani a padlólefoló körül.
- Biztosítson behúzószalagot a csatlakozókábelek beépítéséhez.
- Az összes csatlakozókábelt az előírások szerint fektesse. A csatlakozókábel nem jelenthet semmilyen veszélyforrást (botlásveszély, üzem közbeni károsodás). Ellenőrizze, hogy a kábel keresztmetszete és hossza elegendő-e a választott lefektetési módhoz.
- A felszerelt kapcsolókészülék nem elárasztásbiztos. A kapcsolókészüléket kellően magasra kell telepíteni. Ügyelni kell a helyes kezelésre!
- Padló feletti telepítés esetén szereljen be felúszás elleni biztosítást. Vegye figyelembe a telepítési utasításokat.

#### 6.4.1 A csővezetéssel kapcsolatos megjegyzések

A csővezetés üzem közben különböző nyomásoknak van kitéve. Emellett nyomáscsúcsok léphetnek fel (pl. a visszacsapószelep zárásakor), amelyek az üzemi viszonyok függvényében a szállítónyomás többszörösét is elérhetik. Ezek a különböző nyomásértékek terhelésnek teszik ki a csővezetéket és a csőcsatlakozásokat. A biztonságos és problémamentes üzem biztosítása érdekében a következő paramétereket kell ellenőrizni a csővezetéken és a csőcsatlakozásokon, valamint azokat a követelményeknek megfelelően kell kialakítani:

- A csővezetékek önhordónak kell lennie.  
Nem hathatnak nyomó- vagy húzóerők az átemelő telepre.

## 6.4.2 Készítse elő az átemelő telepet a telepítéshez

- A csövezés és a csőcsatlakozások nyomásállósága
- A csőcsatlakozások húzószilárdsága (= hosszanti irányban erőzáró kötés)
- A csővezetékeket feszültség- és lengésmentesen kell csatlakoztatni.

Az átemelő telep telepítése előtt az alábbi munkákat végezze el:

- Ellenőrizze a szivattyúk pozícióját.
- Ellenőrizze a szintvezérlést.
- Nyissa ki a csatlakozócsonkot.
- Telepítse a tartozékokat:
  - Mini úszókapcsoló  
A magas szint riasztáshoz egy kiegészítő mini úszókapcsolót kell telepíteni.
  - Mandzsetta  
**ÉRTEŚÍTÉS! Ha nem vízáteresztő betont (fehér kád) öntünk, szereljük fel egy kiegészítő mandzsettát (tartozékként kapható) a tartály nyakára!**

### Ellenőrizze a szivattyúk pozícióját

A szivattyúk gyárilag vannak felszerelve és elhelyezve. A szállítás során a szivattyúk elfordulhatnak és megzavarhatják az úszókapcsoló kifogástalan működését. Ezért a telepítés előtt ellenőrizzük a szivattyúk helyes pozícióját és szükség esetén korrigáljuk az ábrák alapján.

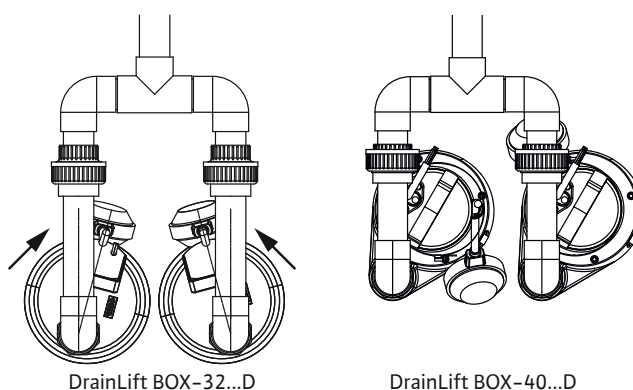


Fig. 3: A szivattyúk pozíciója, kapcsolókészülék nélkül

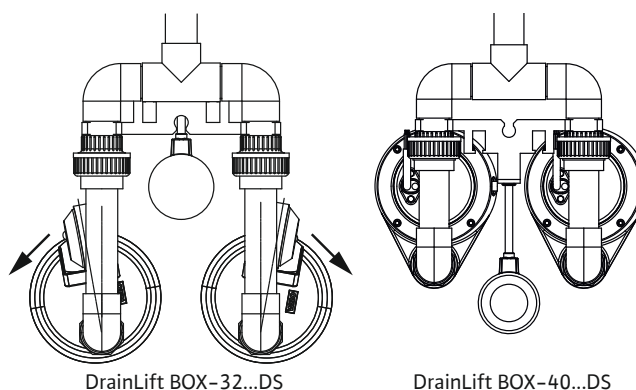


Fig. 4: A szivattyúk pozíciója, kapcsolókészülékkel

### Ellenőrizze a szintvezérlés beállítását

## VIGYÁZAT

### Az úszókapcsoló hibás illesztése hibás működéshez vezet!

A kifogástalan működés érdekében az úszókapcsolóknak elegendő helyet kell hagyni a felúszáshoz, és az úszótesteknek egyenesen kell felfeküdniük a vízfelületre. Ezért biztosítsa a szivattyúk és az úszótestek helyes illesztését!

A szintvezérlés gyárilag került felszerelésre és beállításra. A szállítás során a szintvezérlés kicsúszhat a rögzítésből, és az átemelő telep hibás működését okozhatja. Ezért a telepítés

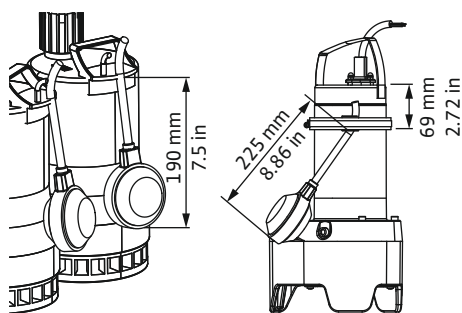


Fig. 5: A kapcsolókészülék nélküli úszókapcsoló rögzítése és beállítása

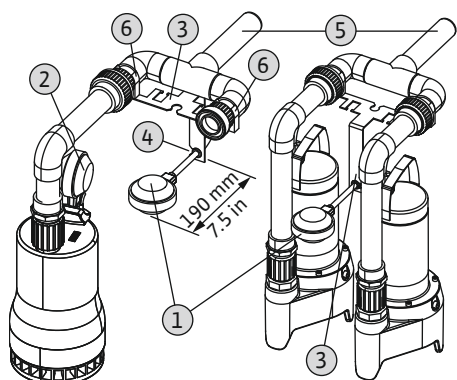


Fig. 6: A kapcsolókészülékkel rendelkező úszókapcsoló rögzítése és beállítása

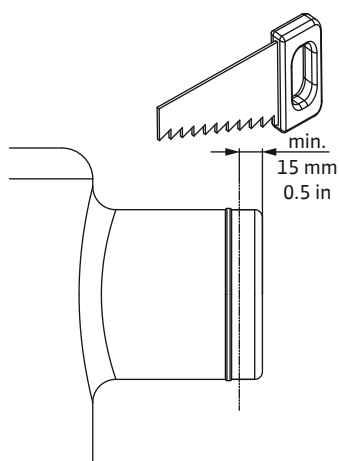


Fig. 7: Készítse elő a csatlakozókat

előtt ellenőrizze és szükség esetén igazítsa meg az úszókapcsoló rögzítését és kábelhosszát.

#### Egy- és ikerszivattyús telep kapcsolókészülék nélkül

- DrainLift BOX-32/..
  - A szintérzékelés a szivattyú beépített úszókapcsolójával történik.
  - Az úszókapcsoló kábel a szivattyú kábelkapcsára van rögzítve.
  - A kábelhossz határozza meg a kapcsolási szintet.
- DrainLift BOX-40/..
  - A szintérzékelés a szivattyú beépített úszókapcsolójával történik.
  - Az úszókapcsoló kábele egy kábelbilincs és egy tömlőbilincs segítségével csatlakozik a szivattyú motorjához.
  - A kábelhossz határozza meg a kapcsolási szintet.

#### Ikerszivattyús telep kapcsolókészülékkel

1	Úszókapcsoló a szintvezérléshez
2	Beépített úszókapcsoló, „BE” állásba rögzítve
3	Az úszókapcsoló tartója
4	Az úszókapcsoló kábelének rögzítési pontja
5	Nyomócső
6	Az úszókapcsoló tartójának rögzítése

A szintmeghatározásról külön úszókapcsoló gondoskodik. Az úszókapcsoló az úszókapcsoló tartójához, az úszókapcsoló kábele pedig az úszókapcsoló tartójának keresztátlójához van rögzítve.

- Wilo-DrainLift BOX-32/... DS:
  - Az úszókapcsoló a szivattyú kábelkapcsára van rögzítve.
  - A szivattyú beépített úszókapcsolóját „BE” állásba kell rögzíteni.
  - Az úszókapcsoló tartója a csövezés irányába van szerelve!
- Wilo-DrainLift BOX-40/... DS:
  - Az úszókapcsoló tartója a tartály közepe irányába van szerelve!

**ÉRTESSÍTÉS! Az úszókapcsoló kifogástalan működéséhez az úszónak a tartály közepének irányába kell felúsznia. Ügyeljen az úszókapcsoló tartójának illesztésére!**

#### Nyissa ki a csatlakozócsonkot

Nyissa ki az alábbi csatlakozócsonkokat:

- Hozzáfolyás: DN 100
- Légtelenítés: DN 100

1. A csonkot egy fűrészsel kívülről kb. 15 mm (0,5 in) mélyen fűrészeljük meg.
2. A sorját távolítsa el a csatlakozócsonkról.
  - ▶ A csatlakozócsonk nyitva van.

### Telepítse a mini úszókapcsolót a magas szint riasztáshoz (csak „DS” kivitel)

A magas szint riasztás használatához egy további mini úszókapcsolót kell telepíteni. A mini úszókapcsoló tartozékként kapható.

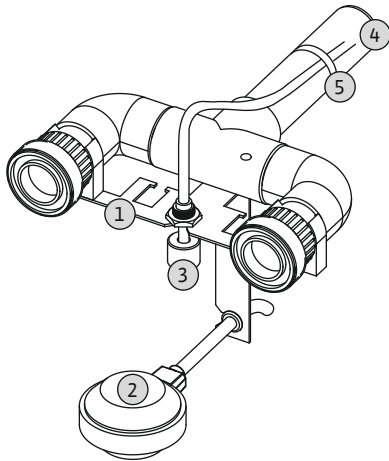


Fig. 8: Árvíz észlelése

1	Az úszókapcsoló tartója
2	Úszókapcsoló a szintvezérléshez
3	Mini úszókapcsoló magas szint riasztáshoz
4	Nyomócső
5	Az úszókapcsoló kábelének rögzítése

- ✓ Az előkészítő munkálatok lezárultak.
- ✓ A szivattyúk pozíciója beállítva.
- ✓ A szintvezérlés beállítva.

1. Lazítsa meg a menetes hüvelyen lévő anyát. Az anya és a menetes hüvely között kb. 5 mm (0,2 in) távolság van.
2. Illessze a menetes hüvelyt az úszókapcsoló tartójának hosszú furatába.
3. Ismét húzza meg az anyát, ezáltal a mini úszókapcsolót az úszókapcsoló tartójához rögzítve.
4. Az úszókapcsoló kábelét kábelkötővel rögzítse a nyomócsövön.

► A mini úszókapcsoló telepítve van.

### Padló alatti telepítés: A mandzsetta telepítése

Ha nem vízáteresztő betont (fehér kád) használ, a tartály és a beton közti tömítéshez egy kiegészítő mandzsettát kell szerelni a tartály nyakára. A mandzsetta tartozékként kapható.

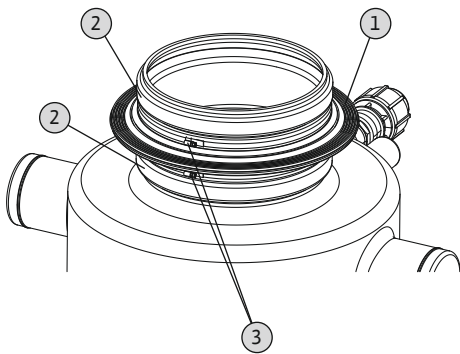


Fig. 9: A mandzsetta felszerelése

1	Mandzsetta
2	Tömítési perem
3	Feszítőgyűrű

- ✓ A tartály nyaka tiszta és száraz.
- ✓ A mandzsetta nem sérült.
- ✓ Tartsa be a gyártó utasításait!

1. Illessze az első bilincset a tartály nyakához.
2. Húzza fel a mandzsettát a tartály nyakára, és helyezze el a két tömítési perem között.  
⇒ A könnyű telepítés érdekében használjon síkosító anyagot!
3. Helyezze az első bilincset a mandzsetta alsó hornyába, majd húzza meg.
4. Húzza a második bilincset a tartály nyakára, és illessze a mandzsetta felső hornyába.
5. Húzza meg a második bilincset.

► A mandzsetta felszerelése kész.

### 6.4.3 Munkalépések padló alatti telepítés esetén

Az átemelő telepítése a következő lépésekből áll:

- Előkészítő munkálatok.
- Az akna kiásása.
- Az átemelő telepítése.  
A csatlakozókábel lefektetése, a csővezetékek csatlakoztatása és az akna feltöltése.
- A burkolat felszerelése és az alapozás visszaállítása.
- Befejező munkálatok.

#### 6.4.3.1 Előkészítő munkálatok

- Az átemelő telep kicsomagolása.
- A szállító biztosítékok eltávolítása.
- A szállítási terjedelem ellenőrzése.
- Minden alkatrész kifogástalan állapotának ellenőrzése.

**VIGYÁZAT! A hibás alkatrészeket nem szabad beszerelni! A hibás alkatrészek a rendszer működésképtelenségéhez vezethetnek!**

- A tartozékokat tegyük félre későbbi felhasználásra.
- Válassza ki a telepítés helyét:
  - Épületen belül.
  - Ne telepítse lakó- és alvóhelyiségek közvetlen közelébe!

- Aknagödör mélysége és átmérője.

**VIGYÁZAT! Ne telepítse tőzeges talajba! A tőzeges talaj a tartály károsodásához vezet!**

### 6.4.3.2 Ássa ki az aknagödört

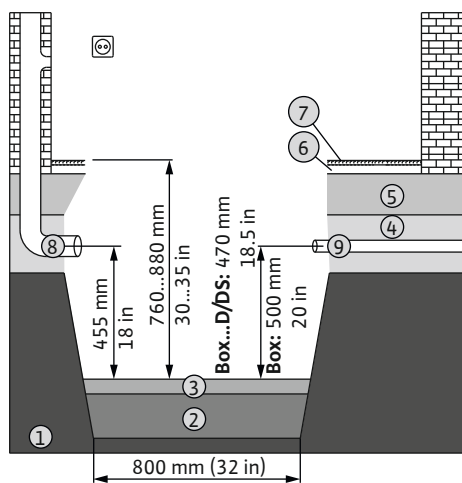


Fig. 10: Ássa ki az aknagödört

1	Talajszint
2	Ágyréteg
3	Kiegyenlítő réteg
4	Töltőanyag
5	Betonréteg
6	Esztrich
7	Csempézett padló
8	Légtelenítés/Kábelcső
9	Nyomócsővezeték

✓ Az előkészítő munkálatok lezárultak.

1. A következő pontok figyelembevételével ássa ki az aknát:

- ⇒ Aknamagasság
- ⇒ A csatlakozók pozíciója
- ⇒ Ágyréteg vastagsága kb. 200 mm (8 in)
- ⇒ Kiegyenlítő réteg vastagsága kb. 100 mm (4 in)
- ⇒ A burkolat max. magasságkiegyenlítése.

2. Betonozza szakszerűen az ágyréteget teherbíró ásványi anyag keverékből, majd tömörítse (Dpr 97 %).
3. Hordja fel a kiegyenlítő réteget képező homokot, és húzza simára.
4. Készítse elő az építető által biztosított csővezetéseket.

### 6.4.3.3 Az átemelő telep telepítése (padló alatt)

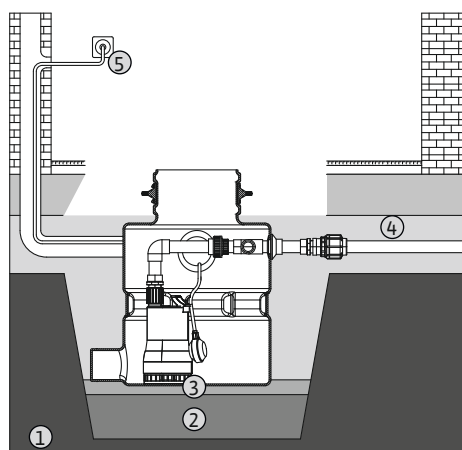


Fig. 11: Az átemelő telep felállítása

1	Talajszint
2	Ágyréteg
3	Kiegyenlítő réteg
4	Töltőanyag
5	Hálózati csatlakozás, kapcsolókészülék nélküli kivitel

✓ Az átemelő telep elő van készítve a telepítéshez.

✓ Két személy legyen jelen.

✓ Előkészítendő szerelési anyagok:

- 2x csatornacső-karmantyú DN 100 csatlakozócsonkhoz.
- 1x tömlődarab 2x csőbilinccsel (a szállítási terjedelm része).
- 1x bűzelzáró a kábelátvezetéshez
- Töltőanyag: Homok/kavics hegyes élű alkotóelemek nélkül, szemcseméret 0–32 mm (0–1¼ in)

1. Illessze a csatornacső-karmantyút a hozzáfolyócsőhöz és a légtelenítő-/kábelcsőhöz.
2. Az átemelő telepet emelje a DN 100 csonkhoz, és eresse le az aknába.
3. Igazítsa a csatlakozócsonkot a csövekhez.
4. Rázza bele az átemelő telepet a kiegyenlítő rétegbe.
5. Kötegelje a csatlakozókábelt, és rögzítse a nyomócsövön egy kábelkötővel.  
**ÉRTESÍTÉS! Hagyjon egy kábeldarabot (kb. 1 m/3 ft) az aknában, hogy a szivattyúkat vagy az úszókapcsolókat szükség esetén ki lehessen emelni a tartályból.**  
**VIGYÁZAT! A csatlakozókábelek nem akadályozhatják az úszókapcsoló mozgását! Ha az úszókapcsoló nem tud szabadon mozogni, előfordulhat, hogy a berendezésüzemeltetés funkciói nem működnek megfelelően.**
6. Minden csatlakozókábelt (szivattyúk és úszókapcsolók esetén) vezessen ki a légtelenítő csövön keresztül a kihúzókábel segítségével.  
**ÉRTESÍTÉS! Az üzemi térbe való átmenethez bűzelzárót kell telepíteni!**

7. Tolja a csatornacső-karmantyúkat a DN 100 csonkra, ezáltal létrehozva a hozzáfolyási és légtelenítő csatlakozást.
8. Helyezze a tömlődarabot a nyomócsonk csatlakozásra.
9. 1. Helyezze fel a csőbilincset, és rögzítse a tömlődarabot a nyomócsonk-csatlakozáson. **VIGYÁZAT! Max. meghúzási nyomaték: 5 Nm (3,7 ft-lb)!**
10. 2. Helyezze fel a csőbilincset.
11. Helyezze a tömlődarabot a nyomócsőre, és a 2. csőbilincs segítségével rögzítse a tömlődarabot az építető által biztosított nyomócsövön. **VIGYÁZAT! Max. meghúzási nyomaték: 5 Nm (3,7 ft-lb)!**  
**ÉRTEŚÍTÉS! A szennyvízcsatorna-hálózatból történő visszatörölés elkerülése érdekében a nyomócsövet „csőhurok” formájában kell kialakítani. A csőhurok alsó szélének a helyileg meghatározott visszatörölési szint (általában utcaszint) feletti legmagasabb ponton kell lennie!**
12. A tömítettség-ellenőrzést a vonatkozó előírásoknak megfelelően kell elvégezni.
13. Töltse fel az aknagödrt rétegenként (max. 200 mm/8 in rétegvastagságban) a töltőanyaggal körben, azonos magasságban az alsó tömítési peremig, majd tömörítse szakszerűen (Dpr. 97%).  
A feltöltés során mindvégig ügyeljen arra, hogy az átemelő telep merőleges és állandó helyzetben maradjon, és a tartály ne deformálódjon. A tartály fala mellett közvetlenül kézzel végezze a tömörítést (lapát, kézi tömörítő).

► Az átemelő telep szakszerűen telepítésre került.

#### 6.4.3.4 A burkolat felszerelése és az alapozás visszaállítása

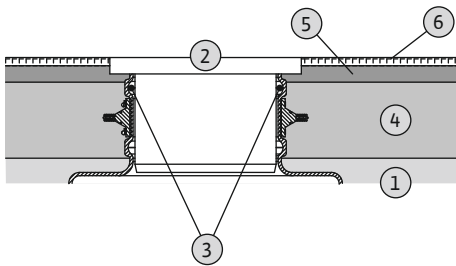


Fig. 12: A tartály burkolatának felszerelése

1	Töltőanyag
2	Tartályburkolat csempekerettel
3	O-gyűrű a felső tömítési peremben
4	Betonréteg
5	Esztrichréteg
6	Csemperéteg

- ✓ Az átemelő telep telepítése megtörtént.
  - ✓ Az akna fel van töltve a töltőanyaggal.
  - ✓ A mandzsetta telepítésre került (kötelező, ha víztömör betont használunk!)
1. Helyezzük az O-gyűrűt a felső tömítési peremre a tartály nyakán.
  2. Nedvesítsük be az O-gyűrűt síkosító anyaggal.
  3. Vegyük ki a padlólefolyót a csempekeretből.
  4. Vezessük be a csempekeretes tartályburkolatot a tartály nyakába.
  5. A csempekeret felső élét illesszük az üzemeleti térben lévő csempe felső élének szintjéhez és rögzítsük a tartály burkolatát.  
**VIGYÁZAT! Ügyeljünk az O-gyűrű helyes pozíciójára!**
  6. Az alapozás visszaállítása: A beton és esztrichréteg feltöltése.  
**ÉRTEŚÍTÉS! A beton és esztrich réteg megszilárdulása után a meglévő üregeket töltjük fel megfelelő anyaggal!**
  7. A csempeburkolat visszaállítása.  
► Az átemelő telep teljes körű telepítése megtörtént.

### 6.4.3.5 Befejező munkálatok

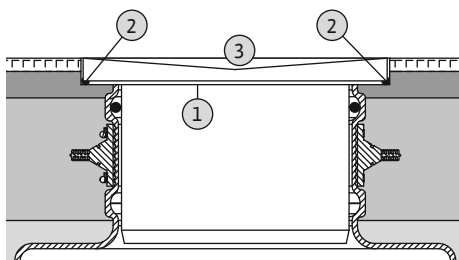


Fig. 13: A padlólefolyó felszerelése

### 6.4.4 Munkalépések padló feletti telepítés esetén

#### 6.4.4.1 Előkészítő munkálatok

#### 6.4.4.2 Az átemelő telep telepítése (padló felett)

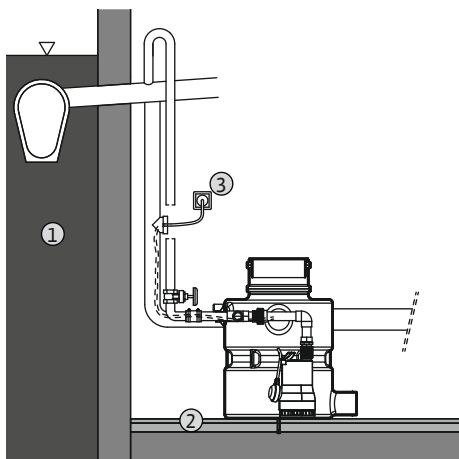


Fig. 14: Az átemelő telep felállítása

## ÉRTESÍTÉS

### A padlólefolyót csak a működés ellenőrzése után építsük be!

A padlólefolyót szilikkonnal rögzítjük a csempekeretbe. Ha a padlólefolyót a szilikon megszilárdulása után szereljük ki, a régi szilikonréteget teljesen el kell távolítani és a padlólefolyót újra be kell szerelni.

1	Csempekeret
2	Szilikoncsík
3	Padlólefolyó

- ✓ A csempézési munkálatok befejeződtek.
  - ✓ A működés ellenőrzése megtörtént.
1. A szilikoncstíkot körben nyomjuk be a csempekeretbe.
  2. Hagyjuk röviden megszáradni a szilikon (max. 5 perc).
  3. Helyezzük be a padlólefolyót a csempekeretbe és finoman nyomjuk rá.
  4. A padlólefolyóra először 24 óra elteltével lépünk rá.
    - ▶ A padlólefolyó felszerelése megtörtént.

Az átemelő telep telepítése a következő lépésekből áll:

- Előkészítő munkálatok.
- Az átemelő telep telepítése.  
A csatlakozókábel lefektetése, a csővezetékek csatlakoztatása és felúszás elleni biztosítás beszerelése.
- Az átemelő telep kicsomagolása.
- A szállító biztosítékok eltávolítása.
- A szállítási terjedelem ellenőrzése.
- Minden alkatrész kifogástalan állapotának ellenőrzése.  
**VIGYÁZAT! A hibás alkatrészeket nem szabad beszerelni! A hibás alkatrészek a rendszer működésképtelenségéhez vezethetnek!**
- A tartozékokat tegyük félre későbbi felhasználásra.
- Válassza ki a telepítés helyét:
  - Épületen belül.
  - vízszintes és szilárd alapzat (pl. beton, esztrich stb.)
  - Ne telepítse lakó- és alvóhelyiségek közvetlen közelébe!
- Vegye figyelembe a telepítési és csatlakozási méreteket.

1	Talajszint
2	Alapzat
3	Hálózati csatlakozás, kapcsolókészülék nélküli kivitel

- ✓ Az átemelő telep elő van készítve a telepítéshez.
  - ✓ Két személy legyen jelen.
  - ✓ Előkészítendő szerelési anyagok:
    - 2x csatornacső-karmantyú DN 100 csatlakozócsonkhoz.
    - 1x tömlődarab 2x csőbilinccsel (a szállítási terjedelem része).
    - 1x búzélzáró a kábelátvezetéshez
    - 1x rögzítőanyag a felúszás elleni biztosításhoz (a szállítási terjedelem része)
  - ✓ A DN 100 csonk nyitva.
1. Helyezze az átemelő telepet egy vízszintes, tiszta felületen kialakított helyre.
  2. Igazítsa a csatlakozócsonkot a csövekhez.
  3. Kötegelje a csatlakozókábelt, és rögzítse a nyomócsövön egy kábelkötővel.  
**ÉRTESÍTÉS! Hagyjon egy kábeldarabot (kb. 1 m/3 ft) az aknában, hogy a szivattyúkat vagy az úszókapcsolókat szükség esetén ki lehessen emelni a tartályból.**  
**VIGYÁZAT! A csatlakozókábelek nem akadályozhatják az úszókapcsoló mozgását! Ha**

az úszókapcsoló nem tud szabadon mozogni, előfordulhat, hogy a berendezésüzemeltetés funkciói nem működnek megfelelően.

- Minden csatlakozókábelt (szivattyúk és úszókapcsolók esetén) vezessen ki a légtelenítő csövön keresztül a kihúzókábel segítségével.

**ÉRTESÍTÉS! Az üzemi térbe való átmenethez bűzelzárót kell telepíteni!**

- Tolja a csatornacső-karmantyúkat a DN 100 csonkra, ezáltal létrehozva a hozzáfolyási és légtelenítő csatlakozást.
  - Helyezze a tömlődarabot a nyomócsonk-csatlakozásra.
  - Nyomja rá a tömlőbilincset a nyomócsonk-csatlakozásra
  - Helyezze a tömlődarabot a nyomócsőre.
  - Rögzítse a tömlődarabot tömlőbilincssel a nyomócsonk-csatlakozáshoz és a helyszíni nyomócsőhöz. **VIGYÁZAT! Max. meghúzási nyomaték: 5 Nm (3,7 ft-lb)!**
- ÉRTESÍTÉS! A szennyvízcsatorna-hálózatból történő visszatörődés elkerülése érdekében a nyomócsövet „csőhurok” formájában kell kialakítani. A csőhurok alsó szélének a helyileg meghatározott visszatörölési szint (általában utcaszint) feletti legmagasabb ponton kell lennie!**
- Szerelje fel a felúszás elleni biztosítást a tömlődarabokra, és rögzítse az alapzathoz megfelelő dübelekkel.
  - A tömítettség-ellenőrzést a vonatkozó előírásoknak megfelelően kell elvégezni.
  - Helyezze az O-gyűrűt a tartály nyakára.
  - Helyezze a burkolatot (csatornacső-karmantyús dugót) a tartály nyakába, és zárja le az átemelő telepet.

► Az átemelő telep szakszerűen telepítésre került.

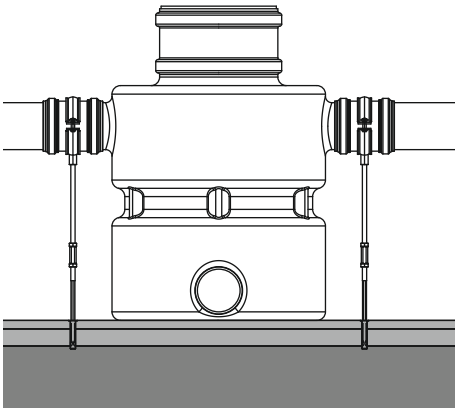


Fig. 15: A felúszás elleni biztosítás felszerelése

## 6.5 Villamos csatlakoztatás



### VESZÉLY

#### Elektromos áram okozta halálos sérülés veszélye!

Az elektromos részegységeken történő szakszerűtlen munkavégzés áramütés általi halált okoz!

- Az elektromos munkákat mindig villanyszerelő szakemberrel kell elvégezni!
- Tartsa be a helyi előírásokat!

- A hálózati csatlakozás megfelel a szivattyú típus tábláján szereplő értékeknek.
- A csatlakozókábelt a helyi előírások szerint kell lefektetni.
- A hálózati csatlakozás dugalját elárasztásbiztosan kell kialakítani.

A kapcsolókészülékkel szerelt „DS” kivitel esetén ezen kívül az alábbiakra ügyeljen:

- Minden csatlakozókábelt (a szivattyúhoz és a szintvezérléshez) a kapcsolókészüléken található érkiosztás szerint kell csatlakoztatni.
- A földelést rendeltetésszerűen, a helyi előírások betartásával kell elvégezni. A védővezető csatlakoztatásához válasszon a helyi előírásoknak megfelelő kábelátmérőt.
- A felszerelt kapcsolókészüléket elárasztásbiztosan kell kialakítani.

### 6.5.1 Hálózatoldali biztosíték

#### Vezetékvédő kapcsoló

A vezetékvédő kapcsoló mérete és kapcsolási karakterisztikája a csatlakoztatott termék névleges áramfelvételéhez igazodik. Tartsuk be a helyi előírásokat.

#### Hibaáram védőkapcsoló (RCD)

- A hibaáram-védőkapcsolót (RCD) a helyi energiaellátó vállalat előírásait szerint szerelje be.
- Ha személyek megérinthetik a terméket és a vezetőképes folyadékokat, szereljen be egy hibaáram védőkapcsolót (RCD).

## 6.5.2 Hálózati csatlakozás

### Wilo-DrainLift BOX... E/Wilo-DrainLift BOX... D

Az átemelő telep szivattyúi földelt villásdugóval vannak felszerelve. Az elektromos hálózathoz történő csatlakoztatáshoz az építetőnek kell gondoskodnia egy vagy két földelt villásdugós aljzatról (a helyi előírásoknak megfelelően).

### Wilo-DrainLift BOX... DS

A kapcsolókészülék földelt villásdugóval van felszerelve. Az elektromos hálózatra történő csatlakoztatáshoz az építető részéről egy földelt villásdugós aljzatra van szükség (a helyi előírásoknak megfelelően).

## 6.5.3 „DS” kivitel kapcsolókészülékkel

A „DS” kivitel kapcsolókészülékkel van felszerelve. A kapcsolókészülék beállítása gyárilag történt és az alábbi funkciókat biztosítja:

- Szintfüggő vezérlés
- Motorvédelem
- Magas szint riasztás

Az átemelő telep telepítése után csatlakoztassuk a szivattyúkat és a szintvezérlést a kapcsolókészülékhez. A kapcsolókészülékhez való csatlakoztatásra, valamint az egyes funkciókra vonatkozó minden további információ a kapcsolókészülék beépítési és üzemeltetési utasításában található.

## 6.5.4 Frekvenciaváltós üzem

A frekvenciaváltós üzem nem engedélyezett.

## 7 Üzembe helyezés

### VIGYÁZAT

#### Sérülések a szivattyúaknában!

A durva szennyeződések a szivattyúakna sérüléséhez vezethetnek. Üzembe helyezés előtt távolítsa el a durva szennyeződések a szivattyúaknából.



### ÉRTESÍTÉS

#### Vegye figyelembe a további dokumentációt

Az üzembe helyezési intézkedéseket a teljes rendszer beépítési és üzemeltetési utasításának megfelelően végezze el!

Vegye figyelembe a csatlakoztatott termékek (jeladók, szivattyúk) beépítési és üzemeltetési utasításait, valamint a rendszer dokumentációját!

## 7.1 A személyzet szakképzése

- Kezelés/vezérlés: A teljes rendszer működéséről oktatást kapott kezelőszemélyzet

## 7.2 Az üzemeltető kötelességei

- A beépítési és üzemeltetési utasítás rendelkezésre bocsátása az átemelő telep mellett vagy egy erre kijelölt helyen.
- A beépítési és üzemeltetési utasítást a személyzet anyanyelvén kell rendelkezésre bocsátani.
- Biztosítani kell, hogy a teljes személyzet elolvassa és megértse a beépítési és üzemeltetési utasítást.
- Ellenőrizni kell valamennyi biztonsági berendezés és vészkipcsoló funkció aktív állapotát és azok kifogástalan működését.
- Meg kell győződni arról, hogy az átemelő telep az előírt üzemeltetési feltételek közötti használatra alkalmas.

## 7.3 Kezelés

### Wilo-DrainLift BOX... E/BOX... D

Az egyes szivattyúk vezérlése közvetlenül a beépített úszókapcsoló segítségével történik. Miután a dugaszt a dugaljba illesztette, a szivattyú automata üzemmódban üzemkés.

## VIGYÁZAT

### Hibás működés veszélye a kapcsolókészülék helytelen kezeléséből adódóan!

A dugasz aljzatba helyezését követően a kapcsolókészülék a legutóbb beállított üzemmódban indul el. A kapcsolókészülék kezelésével történő megismerkedés érdekében a dugasz aljzatba illesztése előtt el kell olvasni a kapcsolókészülék beépítési és üzemeltetési utasítását.

Az átemelő telep kezelését a kapcsolókészülék végzi. A kapcsolókészülék az átemelő telepen történő használatra van beállítva. A kapcsolókészülék kezelésével és az egyes kijelzőkkel kapcsolatos információkat a kapcsolókészülék beépítési és üzemeltetési utasítása tartalmazza.

#### 7.4 Az alkalmazással kapcsolatos korlátozások

A meg nem engedett üzemmódok és a túlzott igénybevétel túlfolyáshoz vezetnek a padlólefolyón. Szigorúan be kell tartani az alábbi alkalmazási határértékeket:

- Max. hozzáfolyás/óra:
  - DrainLift BOX-32/8E: 1300 l (343 US.liq.gal)
  - DrainLift BOX-32/11E: 1200 l (317 US.liq.gal)
  - DrainLift BOX-40/11E: 870 l (230 US.liq.gal)
  - DrainLift BOX-32/8D: 2400 l (634 US.liq.gal)
  - DrainLift BOX-32/11D: 2200 l (581 US.liq.gal)
  - DrainLift BOX-40/11D: 1620 l (428 US.liq.gal)
  - DrainLift BOX-32/8DS: 3000 l (793 US.liq.gal)
  - DrainLift BOX-32/11DS: 3100 l (819 US.liq.gal)
  - DrainLift BOX-40/11DS: 1740 l (460 US.liq.gal)
- Max. nyomás a nyomócsővezetékben: 1,7 bar (25 psi)
- Közeghőmérséklet:
  - DrainLift BOX-32...: 3...35 °C (37...95 °F), max. közeghőmérséklet 3 percen át: 60 °C (140 °F)
  - DrainLift BOX-40...: 3...40 °C (37...104 °F)
- Környezeti hőmérséklet: 3...40 °C (37...104 °F)

Csak padló alatti telepítés esetén:

- Talajvíz max. nyomása: 0,4 bar (6 psi/4 mWs a tartály fenéklemeze felett)

#### 7.5 Próbaüzem

Az átemelő telep automatikus üzemének elindítása előtt próbaüzemet kell végezni. A berendezés kifogástalan működését próbaüzemmel ellenőrizheti.

- ✓ Az átemelő telep beszerelt állapotban van.
  - ✓ A padlólefolyó vagy a karmantyús dugó nincs felszerelve.
1. Az átemelő telep bekapcsolása: Illessze a dugaszt a hálózati aljzatba.
    - ⇒ **Wilo-DrainLift BOX... E/BOX... D:** Az átemelő telep automatikus üzemben van.
    - ⇒ **Wilo-DrainLift BOX... DS:** Ellenőrizze a kapcsolókészülék üzemmódját. A kapcsolókészüléknek automatikus üzemmódban kell működnie.
  2. Nyissa ki a hozzáfolyó- és a nyomóoldali elzárószerelvényt.
    - ⇒ A gyűjtőtartály lassan megtelik.
  3. Az átemelő telepet a szintvezérlés kapcsolja be és ki.
    - ⇒ A próbaüzemhez két teljes szivattyúzási folyamatot kell lefuttatni.
    - ⇒ Leszivattyúzáskor a szivattyú nem válhat szürcsölő üzemre.
      - Wilo-DrainLift BOX... E/BOX... D:** Ha a szürcsölő üzem 1 mp-nél tovább tart, igazítsa utána az úszókapcsoló kábelhosszát.
      - Wilo-DrainLift BOX... DS:** Ha a szürcsölő üzem 1 mp-nél tovább tart, állítsa be az utánfutási időt a kapcsolókészüléken.
  4. Zárja el a hozzáfolyás tolózárlját.
    - ⇒ Az átemelő telepnek ilyenkor nem szabad bekapcsolnia, mivel már nem áramlik be a közeg. Ha az átemelő telep újra bekapcsol, a visszafolyásgátló tömitetlen. Lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal!

5. Nyissa ki ismét a hozzáfolyásnál lévő tolózárat.

- ▶ Az átemelő telep automatikus üzemben működik.

A sikeres próbajáratás után be kell szerelni a padlólefolyót vagy a karmantyús dugót!

## 7.6 Utánfutási idő

Az utánfutási idő gyárilag előre be van állítva 3 mp-re. Az utánfutási idő szükség esetén igazítható:

- A hasznos térfogat növelése szivattyúzási műveletenként.
- A lebegőanyagok lehető legalaposabb elszívása a tartály fenekéről a beépített mély le-szívó segítségével.
- Szürcsölő üzem a nyomáslengések elkerüléséhez.

Az utánfutási idő beállításánál olvassa el a kapcsolókészülék beépítési és üzemeltetési utasítását!

**VIGYÁZAT! Az utánfutási idő módosításakor ügyeljen az üzemmódra. Az üzemmód rögzíti a bekapcsolási időtartamot és az üzemzűnet időtartamát!**

## 8 Működés

Az átemelő telep alapbeállításban automatikus üzemben működik, és a beépített szintvezérlés kapcsolja be és ki.

- ✓ Az üzembe helyezés megtörtént.
- ✓ Sikeresen elvégezték a próbaüzemet.
- ✓ Az átemelő telep kezelése és működése ismert.

1. Az átemelő telep bekapcsolása: Illessze a dugaszt a hálózati aljzatba.
2. „DS“ kivitel: A kapcsolókészüléken válassza ki az automatikus üzemmódot.
  - ▶ Az átemelő telep automatikus üzemben működik szintvezérléssel.

## 9 Üzemen kívül helyezés/szét-szerelés

### 9.1 A személyzet szakképesítése

- Kezelés/vezérlés: A teljes rendszer működéséről oktatást kapott kezelőszemélyzet
- Az elektromos részegységeken végzett munkák: képzett elektrotechnikai szakember Megfelelő szakmai képesítéssel, ismeretekkel és tapasztalattal rendelkező személy, aki képes felismerni az elektromosság veszélyeit és elkerülni azokat.
- Összeszerelési/szét-szerelési munkák: vizes berendezések szerelési technológiájában jártas szakember  
Felúszás elleni biztosítás rögzítése, műanyag csövek csatlakoztatása

### 9.2 Az üzemeltető kötelességei

- Tartsuk be az ipartestületek által kiadott, helyileg érvényben lévő baleset-megelőzési és biztonsági előírásokat.
- Bocsássuk rendelkezésre a szükséges védőfelszerelést, és biztosítsuk, hogy a személyzet viselje a védőfelszerelést.
- Gondoskodni kell a zárt terek megfelelő szellőzéséről.
- Ha mérgező vagy fojtó gázok gyűlnek fel, azonnal tegye meg az ellenintézkedéseket!
- Zárt helyiségekben végzett munkák esetén a biztosítás érdekében második személynek is jelen kell lennie.

### 9.3 Üzemen kívül helyezés

Az átemelő telep itt ki van kapcsolva, de nincs teljesen leállítva. Az átemelő telepet bármikor újra üzembe lehet helyezni.

A szennyvízben fertőzést okozó csírák képződhetnek. A munkálatok során az alábbi védőfelszerelést kell viselni:

- Védőkesztyű: 4X42C (uvex C500 wet)
- Védőszemüveg: uvex skyguard NT
- Légzésvédő maszk: 3M 6000 sorozatú félálc 6055 A2 szűrővel
- ✓ A padlólefolyó vagy a karmantyús dugó el van távolítva.
- ✓ A munkát végző személyek felvették a védőfelszerelést.
- ✓ Ha az átemelő telepet kézzel kell leszivattyúzni, működtesse kézzel a szivattyú úszókapcsolóját. Ebben az esetben nyúljon óvatosan a tartályba felülről, és hozza működésbe az úszókapcsolót. **VESZÉLY! Fennáll a végtagok zúzódásának vagy levágásának veszélye! Soha ne nyúljon a szívócsőnkba! A járókerék a végtagok zúzódását vagy levágását okozhatja!**

1. Zárja be a bevezetőcső tolózárait.

2. Ürítse le a gyűjtőtartályt.  
**Wilo-DrainLift BOX... E/BOX... D:** Fordítsa a szivattyú úszókapcsolóját felfelé. Amint a szállítható közeg leszivattyúzása megtörtént, engedje el az úszókapcsolót.  
**Wilo-DrainLift BOX... DS:** Kapcsolja az átemelő telepet manuális üzemmódba.
3. Alaposan permetezze át egy tömlővel a szivattyúkat, az úszókapcsolókat és a tartályt a tartály nyílása felett.
4. Ürítse le a gyűjtőtartályt. A 3. és 4. lépést a szennyezettségi foktól függően többször ismételjük meg.
5. **Wilo-DrainLift BOX... DS:** A kapcsolókészüléket kapcsolja készenléti üzemmódba.
6. Kapcsolja ki az átemelő telepet.  
Húzza ki a dugaszt a csatlakozóaljzatból. Biztosítsa az átemelő telepet véletlen visszakapcsolás ellen!
7. Zárja el a nyomócső tolozárját.
8. **Padló alatti telepítés:** Helyezze vissza a padlólefolyót és tömítsük szilikonnal (lásd „Befejező munkálatok”).  
**Padló feletti telepítés:** A karmantyús dugót megfelelő tömítéssel kell beszerezni.  
▶ Az átemelő telep üzemen kívül van.

## 10 Karbantartás

A karbantartást **csak** szakképzett személlyel (pl. ügyfélszolgálat) végeztesse. Az EN 12056-4 szabvány szerinti karbantartási időközöket alkalmazzon:

- ¼ évente ipari üzem esetén
- ½ évente társasházakban
- 1 évente családi házakban

Minden karbantartási és javítási munkát jegyzőkönyvben rögzítsen. A jegyzőkönyvet írja alá a szakképzett személy és az üzemeltető.

A karbantartási munkák befejezése után végezzen próbaüzemet.

### 10.1 A személyzet szakképesítése

- Az elektromos részeségeken végzett munkák: képzett elektrotechnikai szakember  
Megfelelő szakmai képesítéssel, ismeretekkel és tapasztalattal rendelkező személy, aki képes felismerni az elektromosság veszélyeit és elkerülni azokat.
- Karbantartási munkák: szakképzett személy (vizes berendezések szerelési technológiájában jártas szakember)  
Szennyvíz által okozott veszélyek, átemelő telepekre vonatkozó alapvető ismeretek, EN 12056 követelmények

## 10.2 A szivattyúk kiserelése karbantartás esetén

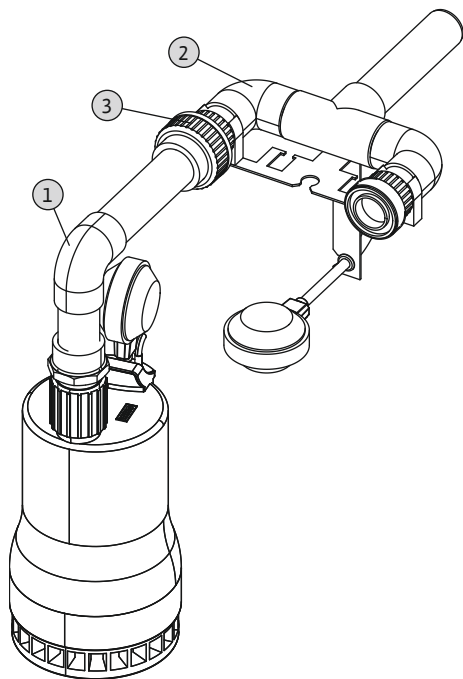


Fig. 16: A szivattyúk kiserelése

A szivattyúk karbantartási munkálatainak egyszerű elvégzéséhez emelje ki a szivattyúkat a tartályból.

1	A szivattyúhoz vezető nyomócső
2	A tartályban található nyomócső
3	A nyomócső csavarzata

- ✓ Az átemelő telepet üzemen kívül helyezte.
- ✓ A padlólefolyó leszerelése megtörtént.
- ✓ A munkát végző személyek felvették a védőfelszerelést.

1. Felülről nyúljon be a tartályba.
2. Lazítsa meg a csavarzatot.
3. Emelje ki a szivattyút a nyomócsővel együtt a tartályból.

**ÉRTESEÍTÉS! A csatlakozókábel sérülése! A szivattyút lassan emelje ki a tartályból, és ügyeljen a csatlakozókábelre. Ha a csatlakozókábel túl rövid, a szivattyút ne emelje ki a tartályból. A csatlakozókábel sérülése totálkárt okoz!**

## 11 Üzemzavarok, azok okai és elhárításuk

Üzemzavar	Ok és elhárítás
A szivattyú nem szállít	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 16, 17, 18
A térfogatáram túl kicsi	1, 3, 7, 9, 12, 13, 14
Az áramfelvétel túl nagy	1, 4, 5, 8, 14
A szállítómagasság túl kicsi	1, 3, 5, 7, 9, 12, 13, 14, 17
A szivattyú nyugtalanul működik/hangos zajok	1, 3, 10, 13, 14, 15, 17

1. A bevezetőcső és a járókerék eltömődött  
⇒ Távolítsa el a lerakódásokat a bevezetőcsőből, a tartályból és/vagy a szivattyúból → Ügyfélszolgálat.
2. A belső alkatrészek kopása (pl. járókerék, csapágy)  
⇒ Cserélje ki a kopott alkatrészeket → Ügyfélszolgálat
3. Túl alacsony üzemi feszültség  
⇒ Ellenőriztesse a hálózati csatlakozást → villamossági szakember
4. Az úszókapcsoló blokkolt állapotban van  
⇒ Ellenőrizze az úszókapcsoló mozgathatóságát
5. A motor nem indul el, mert nem kap feszültséget  
⇒ Ellenőrizze a villamos csatlakozást → villamossági szakember
6. A hozzáfolyás eldugult  
⇒ Tisztítsa meg a hozzáfolyást
7. Meghibásodott a motortekercs vagy az elektromos vezeték  
⇒ Ellenőrizze a motort és az elektromos csatlakozást → Ügyfélszolgálat
8. A visszafolyásgátló eldugult  
⇒ Tisztítsa meg a visszafolyásgátlót → Ügyfélszolgálat
9. Túl erős vízszintcsökkenés a tartályban  
⇒ Ellenőrizze és cserélje ki a szintvezérlést → Ügyfélszolgálat
10. A szintvezérlés jeladója meghibásodott

⇒ Ellenőrizze és adott esetben cserélje ki a jeladót → Ügyfélszolgálat

11. A nyomócsőben lévő tolózár nincs vagy nem megfelelő mértékben van nyitva
  - ⇒ Nyissa ki teljesen a tolózárát
12. A szállítható közeg nem megengedett mennyiségben tartalmaz levegőt vagy gázokat
  - ⇒ Ügyfélszolgálat
13. A motorban lévő radiális csapágy meghibásodott
  - ⇒ Ügyfélszolgálat
14. A teleppel összefüggő rezgések
  - ⇒ Ellenőrizze a csővezetékek elasztikus csatlakozásait ⇒ szükség esetén értesítse az ügyfélszolgálatot
15. A tekercshőmérséklet-felügyelet túl magas tekercshőmérséklet miatt lekapcsolt
  - ⇒ A motor a lehűlést követően automatikusan visszakapcsol.
  - ⇒ Gyakori kikapcsolás a tekercshőmérséklet-felügyelet révén → Ügyfélszolgálat
16. A szivattyúlégtelenítő eldugult
  - ⇒ Tisztítsa meg a szivattyú légtelenítő vezetékét → Ügyfélszolgálat
17. A szállított közeg hőmérséklete túl magas
  - ⇒ Hagyjuk lehűlni a közeget

## 12 Pótalkatrészek

A pótalkatrészek az ügyfélszolgálatnál rendelhetők meg. A hosszadalmas egyeztetés és a hibás megrendelések elkerülése érdekében megrendeléskor mindig adja meg a sorozat- vagy cikkszámot. **A műszaki változtatás joga fenntartva!**

## 13 Ártalmatlanítás

### 13.1 Védőruházat

A már használt védőruházatot az érvényes helyi irányelvek szerint kell ártalmatlanítani.

### 13.2 Információ a használt elektromos és elektronikai termékek begyűjtéséről

Ezen termék előírászerű ártalmatlanítása és szakszerű újrahasznosítása segít elkerülni a környezeti károsodást és az emberi egészségre leselkedő veszélyeket.



### ÉRTESÍTÉS

#### Tilos a háztartási hulladék részeként végzett ártalmatlanítás!

Az Európai Unióban ez a szimbólum szerepelhet a terméken, a csomagoláson vagy a kísézőpapírokon. Azt jelenti, hogy az érintett elektromos és elektronikai termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.

Az érintett elhasznált termékek előírászerű kezelésével, újrahasznosításával és ártalmatlanításával kapcsolatban a következőkre kell ügyelni:

- Ezeket a termékeket csak az arra kialakított, tanúsított gyűjtőhelyeken adja le.
- Tartsa be a helyileg érvényes előírásokat!

Az előírászerű ártalmatlanításra vonatkozó információkért forduljon a helyi önkormányzathoz, a legközelebbi hulladékhasznosító udvarhoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akinél a terméket vásárolta. Az újrahasznosítással kapcsolatban további információkat a következő címen talál: [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).







# wilo



Local contact at  
[www.wilo.com/contact](http://www.wilo.com/contact)

Pioneering for You

WILO SE  
Wilopark 1  
44263 Dortmund  
Germany  
T +49 (0)231 4102-0  
T +49 (0)231 4102-7363  
[wilo@wilo.com](mailto:wilo@wilo.com)  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com)